REPUBLIQUE TUNISIENNE
Ministère de la Femme, de la Famille et de l'Enfance
Bureau du Délégué Général à la Protection de l'Enfance

الجمهورية التونسية
وزارة المرأة والأسرة والطفولة
مكتب المندوب العام لحماية الطفولة

WWW.DELEGUE-ENFANCE.NAT.TN

النشرية الإحصائية
لنشاط مندوبي حماية الطفولة
BULLETIN STATISTIQUE
SUR L'ACTIVITÉ DES DÉLÉGUÉS À LA PROTECTION DE L'ENFANCE

2014

يونيسف

نسبة التغطية الوطنية بمندوبي حماية الطفولة
Taux de couverture par les délégués
à la protection de l'enfance

1,1

مندوبا لكل 100 ألف طفل
délégué pour 100 mille enfants

تُعبّر هذه النشرية الإحصائية، في عددها الرابع على التوالي، على أهم الإحصائيات التي تمّ تسجيلها خلال سنة 2014 من خلال وضعيات الطفولة المهدّدة ووضعيات الطفولة في نزاع مع القانون التي تمّ التعهّد بها من قبل مندوبي حماية الطفولة.
تمّ اعتماد قاعدة بيانات المنظومة المعلوماتية الخاصة بنشاط مندوبي حماية الطفولة في إنتاج البيانات والمعطيات الإحصائية.

Ce bulletin statistque, dans son quatrième numéro, présente les princiales statistiques enregistrées durant l'année 2014 concernant la situation des enfants en danger et des enfants en conflit avec la loi et pris en charge par les délégués à la protection de l'enfance.
La production des statistiques s'est basée sur les données issues de la base de données du système d'information des délégués à la protection de l'enfance.

الإشعار... واجب قانوني وأخلاقي

Le signalement... un devoir légal et moral

الطفولة المهددة

Enfance en danger

الإشعـــارات

بلـــغ عـــدد الإشـــعارات التـــي تلقاهـــا منـــدوبو حمايـــة الطفولـــة خـــلال ســـنة 2014 مـــا ينـــاهز 6096 إشـــعارا (بمعـــدل صـــافي نـــاهز 19 إشـــعارا يوميـــا) مقابـــل 5783 إشـــعارا ســـنة 2013، بزيـــادة تُقـــدّر بـــ313 إشـــعارا. ونـــاهز بـــذلك المعـــدل الـــوطني لعـــدد الإشـــعارات 2.0 إشـــعارا لكل ألف طفل (0-17 سنة).

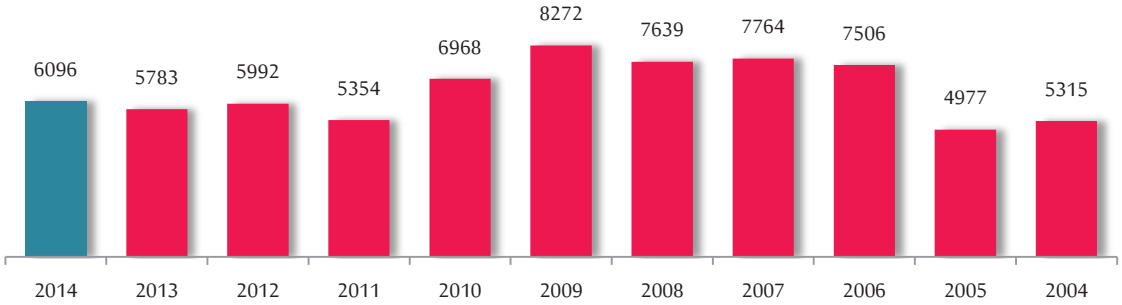
وشـــملت هـــذه الإشـــعارات 5967 طفـــلا، 97.9%مـــنهم لم يصدر بشأنهم سوى إشعار وحيد خلال السنة.

Signalements

Le nombre de signalements reçus par les délégués à la protection de l'enfance s'est élevé à 6096 durant 2014 (une moyenne de 19 signalements par jour) contre 5783 en 2013, soit une augmentation de 313 signalements. Ainsi, le taux de prévalence des signalements au niveau national a atteint 2.0 signalements pour mille enfants (0-17ans). 5967 enfants ont été concernés. 97.9% d'entre eux ont fait l'objet d'un seul signalement au cours de l'année.

التطور السنوي لعدد الإشعارات 2004-2014

Evolution annuelle du nombre des signalements 2004-2014



مـــن جهـــة أخـــرى، نـــاهز المعـــدل الـــوطني لعـــدد الإشـــعارات 254 إشـــعارا عـــن كـــل ولايـــة خـــلال ســـنة 2014. فـــي حين،صـــدرت أغلـــب الإشـــعارات أساســـا عـــن ولايـــات تـــونس وبنـــزرت وبـــن عـــروس وصـــفاقس مـــن خـــلال 730 إشـــعارا (12.0%)و532 إشـــعارا (8.7%) و512 إشـــعارا (8.4%) و459 إشـــعارا (7.5%) علـــى التوالي.

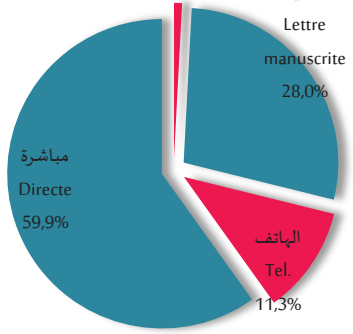
En 2014, la moyenne nationale des signalements est estimée à 254 signalements par gouvernorat. Le plus grand nombre de signalements a été enregistré dans les gouvernorats de Tunis, Bizerte, Ben Arous et Sfax avec respectivement 730 signalements (12.0%), 532 signalements (8.7%), 512 signalements (8.4%) et 459 signalements (7.5%).

قـام الأم والأب بـالتبليغ عـن 51.2% مـن مجمـوع الإشـعارات الـواردة علـى مكاتـب منـدوبي حمايـة الطفولـة، في حـين صـدرت بقيـة الإشـعارات أساسـا عـن مؤسسـات الدولـة بـاختلاف مجـالات اختصاصـها (35.1%مـن مجمـوع الحـالات). في المقابـل، مثـل الاتصـال المباشـر والمراسـلات الخطيـة أهـمّ الطـرق المسـتعملة في الإشـعار عـن حـالات التهديـد مـن خـلال رصـد 3651 إشـعارا (أي بنسـبة 59.9%) و1708 إشعارا (أي بنسبة 28.0%) على التوالي.

51.2% des signalements reçus par les délégués à la protection de l'enfance ont été effectués par la mère ou le père. La plupart des autres signalements provient d'institutions étatiques de différents secteurs (35.1%). Le contact direct et les lettres manuscrites sont les principaux moyens utilisés pour les signalements et ils concernent respectivement 3651 (59.9%) et 1708 signalements (28.0%).

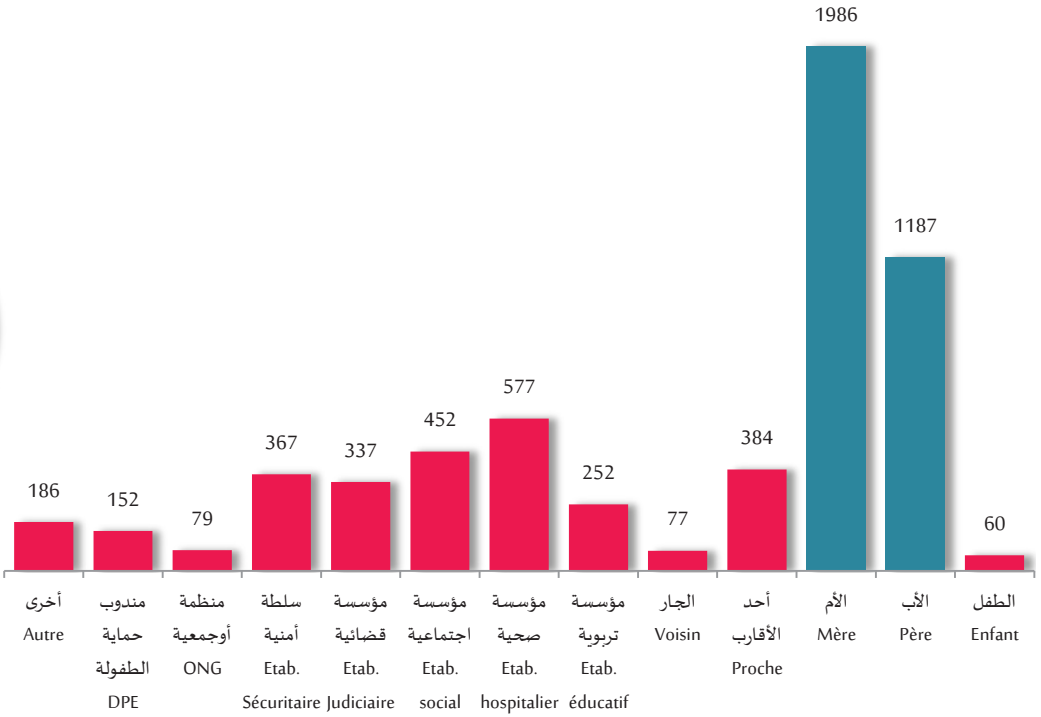
توزيع الإشعارات حسب طرق التبليغ

Répartition des signalements selon le moyen de signalement



توزيع الإشعارات حسب مصدر التبليغ

Répartition des signalements selon la source



Public ciblé par les signalements

L'évolution du nombre de signalements est marquée par une égalité relative de la répartition entre filles et garçons avec un taux de signalementdes filles de l'ordre de 49.2% (3002 signalements) en 2014.

Selon la qualité juridique des enfants à la naissance, 12.8% des signalements enregistrés au cours de l'année concernent les enfants nés hors mariage (763 cas) et sont concentrés dans les gouvernorats de Tunis (135 cas), de Sousse (91 cas) et de Monastir (79 cas).

Il est à noter que la majorité des cas signalés en 2014 concernent les tranches d'âge (0-5) ans et (9-12) ans couvrant respectivement 32.7% et 22.5% des cas.

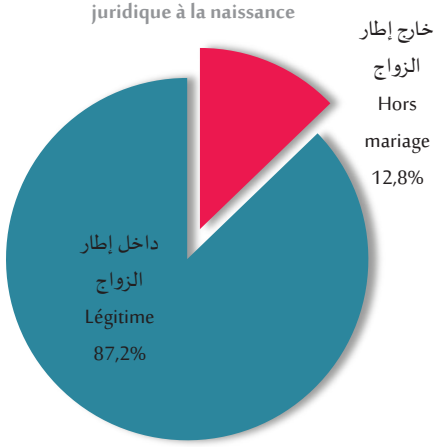
الفئة المستهدفة من الإشعارات

اقترن ارتفاع عدد الإشعارات بالتكافؤ النسبي لتوزيعها بين الذكور والإناث، حيث بلغت نسبة الإشعارات في صفوف الإناث 49.2% (من خلال 3002 إشعارا) خلال سنة 2014.

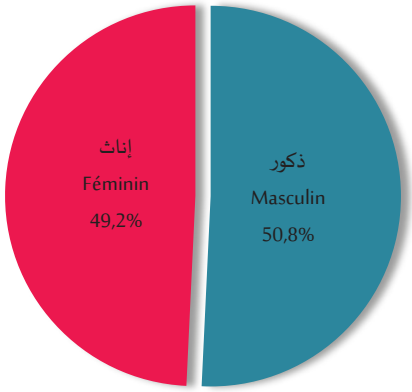
من خلال الوضعية القانونية للأطفال عند الولادة، مثلت نسبة المولودين خارج إطار الزواج حوالي 12.8% من مجموع الوضعيات الواردة خلال السنة (763 طفلا)، تركزت بكل من تونس (135 حالة) وسوسة (91 حالة) والمنستير (79 حالة).

وتجدر الإشارة إلى انحدار جل الإشعارات الواردة خلال سنة 2014 من الفئة العمرية (0-5) سنوات و(9-12)سنة من خلال 32.7% و22.5% على التوالي.

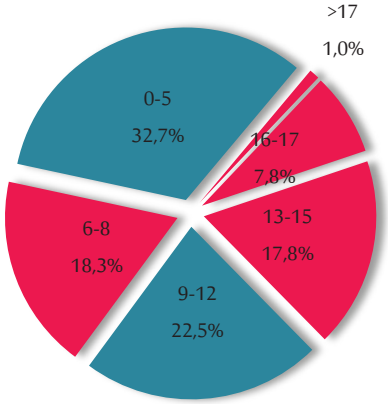
توزيع الأطفال حسب الوضعية القانونية عند الولادة
Répartition des enfants selon la qualité juridique à la naissance



توزيع الإشعارات حسب الجنس
Répartition des signalements selon le sexe



توزيع الإشعارات حسب الفئة العمرية
Répartition des signalements selon la tranche d'âge



Caractéristiques des dangers évoqués lors des signalements

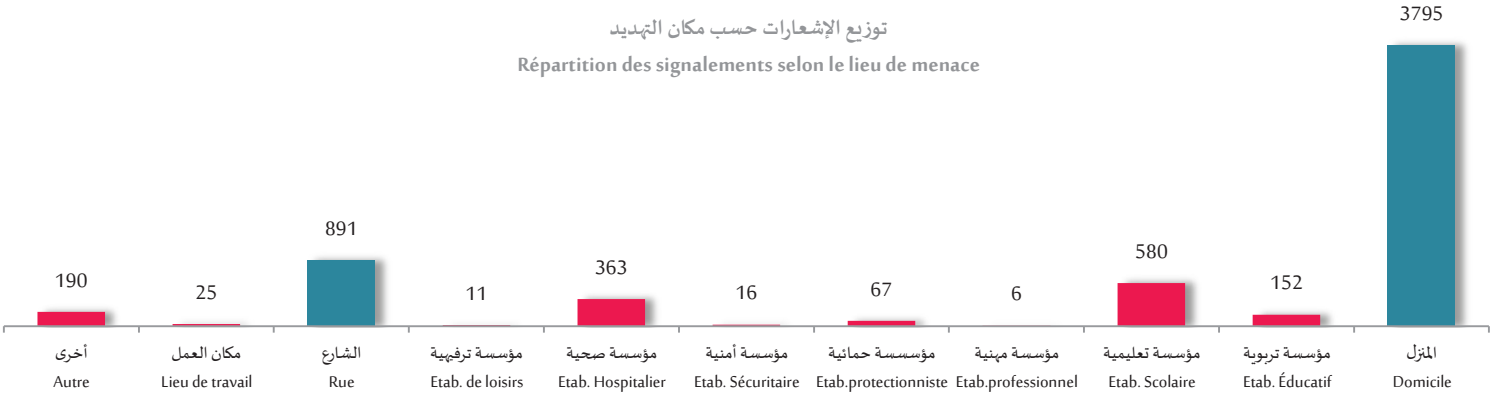
Le lieu du danger est un élément fondamental dans la définition de la stratégie de prise en charge de l'enfant. Le domicile parental (les deux parents ou l'un des deux) et la rue représentent les principaux lieux source de danger pour l'enfant avec respectivement 62.3% et 14.6% des cas signalés en 2014.

Il convient de noter aussi que 19.6% des enfants faisant l'objet de signalement se trouvaient au moment des faits au sein d'institutions supposées, compte tenu de leur vocation, offrir un milieu protecteur à l'enfant (1195 signalements).

فصائص التهديدات الواردة بالإشعارات

يمثل الإطار المكاني للتهديد عنصرا مهما في تحديد منهجية الإحاطة بالطفل. وقد تعرضت 62.3% من الحالات الواردة خلال سنة 2014 للتهديد بالمنزل (من طرف الأبوين أو أحدهما). في حين، تعرضت 14.6% من الوضعيات إلى التهديد إثر تواجدها بالشارع.

وتجدر الإشارة أن 19.6% من الإشعارات تهمّ أطفالا تعرضوا للتهديد بمؤسسات يُفترض أن تُوفر محيطا آمنا للطفل (ما يناهز 1195 إشعارا).



Selon les dispositions de l'article 20 du Code de la Protection de l'Enfant et après appréciation de chaque situation en fonction du type de menace, les cas

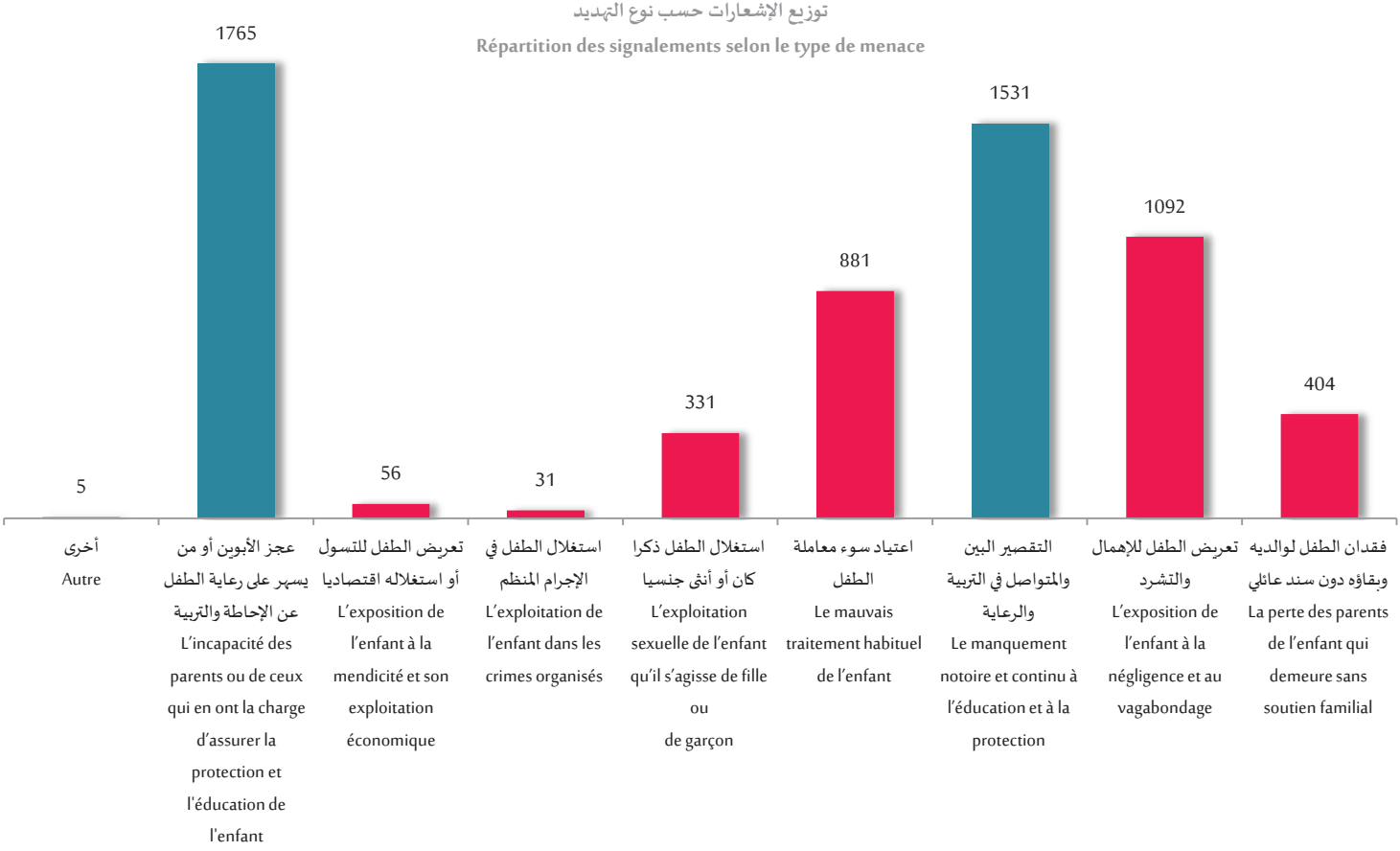
وتبعا لأحكام الفصل 20 من مجلة حماية الطفل، وبعد تقييم وتكييف حالة التهديد لكل إشعار حسب الصنف الملائم، مثلت حالات عجز الأبوين أو من

يسهر على رعاية الطفل عن الإحاطة والتربية أغلب وضعيات التهديد الواردة على مندوبي حماية الطفولة خلال سنة 2014 بنسبة 29.0% من مجموع الإشعارات، تلتها حالات التقصير البيّن والمتواصل في التربية والرعاية (25.1%)، فحالات تعريض الطفل للإهمال والتشرّد (16.5%).

d'incapacité des parents ou de ceux qui ont la charge d'assurer la protection et l'éducation de l'enfant constituent la première cause de signalements auprès des délégués à la protection de l'enfance en 2014, avec 29.0% de la totalité des cas, suivis par les situations de manquement notoire et continu à l'éducation et à la protection (25.1%) et les cas de négligence et de vagabondage (16.5%).

توزيع الإشعارات حسب نوع التهديد

Répartition des signalements selon le type de menace



Opérations d'investigation et d'enquêtes

Durant l'année 2014, les délégués à la protection de l'enfance ont présenté 5457 demandes pour obtenir une autorisation émanant du juge de la famille et ont obtenu 751 rapports/enquêtes psycho-sociales au profit de 5572 signalements (dont 28 signalements reçus avant 2014). Ainsi, 90.9% des signalements reçus en 2014 ont été couverts par les opérations d'investigation.

عمليات الاستقصاء والتحري

قام مندوبو حماية الطفولة خلال سنة 2014 بطلب 5457 إذنا قضائيا و751 تقريرا/بحثا اجتماعيا ونفسانيا من قبل الجهات المختصة. وشملت هذه الإجراءات 5572 إشعارا (28 إشعارا منها وردت قبل سنة 2014).وبلغت بذلك نسبة الإشعارات الواردة خلال سنة 2014 والتي تمّ التحري بشأنها 90.9%.

توزيع صلاحيات عمليات الاستقصاء والتحري

Répartition des prérogatives des opérations d'investigation et d'enquêtes

Prérogatives	العدد Nombre	الصلاحيات
Demande d'autorisation judiciaire pour :	**5457**	**طلب إذن قضائي لـ:**
→ Convoquer l'enfant et ses parents	3285	← استدعاء الطفل وأبويه والأطراف المعنية
→ Se rendre dans le lieu où se trouve l'enfant	590	← الدخول إلى مكان يوجد فيه الطفل
→ Procéder aux examens médicaux	47	← إجراء اختبار طبي
→ Procéder aux examens psychologiques	259	← إجراء اختبار نفسي
→ Procéder à des investigations personnelles	3236	← إجراء التحقيقات بصفة شخصية
Rapports\Enquêtes psycho-sociales	**751**	**تقارير/بحوث اجتماعية ونفسانية**

Appréciation de la situation de menace

Si le délégué à laprotection de l'enfance constate effectivement l'existence d'une menace à la santé de l'enfant ou à son intégrité physique ou morale, il prend en charge le cas pour déterminer la mesure appropriée.

Ainsi durant l'année 2014, 5405 signalements ont été examinés et le taux national des signalements étudiés a

تقدير وضعية التهديد

إذا ثبت لمندوب حماية الطفولة وجود ما يهدّد فعلا صحة الطفل أو سلامته البدنية أو المعنوية، يتعهّد بالحالة ليحدّد الإجراء المناسب.

في هذا الإطار، تمّ خلال سنة 2014 تقدير 5405 إشعارا، لتبلغ النسبة الوطنية للإشعارات التي تمّ تقدير جدية التهديد بها 59.5% من مجموع

atteint 59.5% des signalements en cours d'investigation. 4615 signalements ont été retenus suite à une confirmation de la menace, portant ainsi le taux des signalements sérieux à 85.5%. En l'absence de preuves de danger nécessitant une prise en charge par le délégué à la protection de l'enfance, 790 signalements ont été classés sans suite.

Prise en charge des cas menacés

On observe une augmentation du volume des nouveaux signalements pris en charge par les délégués à la protection de l'enfance en 2014. En effet, le nombre est passé de 4251 signalements en 2013 à 4615 en 2014 (dont 28 signalements reçus avant 2014). Les gouvernorats de Tunis, Bizerte et Ben Arous ont enregistré respectivement 13.3%, 8.2% e 7.5% de la totalité des cas pris en charge.

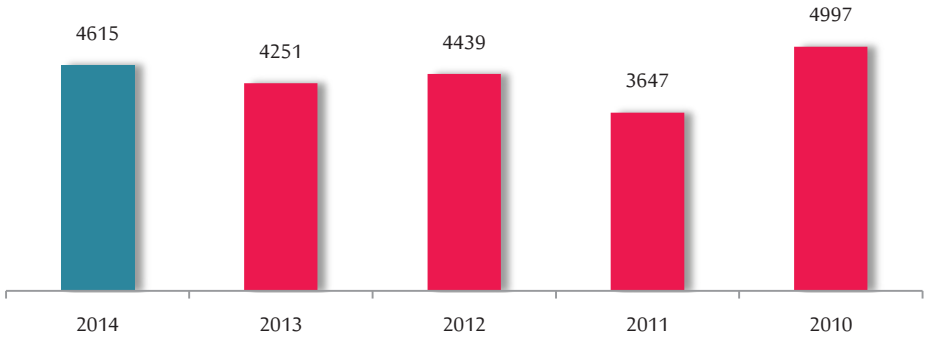
الإشعارات التي بدأ الاستقصاء بشأنها. وقد ثبُت التهديد والتعهد بـ4615 منها، لتناهز بذلك نسبة الإشعارات الجدية 85.4% من مجموع الإشعارات المقدرة. في حين، تمّ حفظ 790 إشعارا لعدم توفر شروط التعهد من قبل مندوب حماية الطفولة (عدم جدية التهديد، تجاوز سن 18 سنة،...).

التعهد بوضعيات التهديد

شهدت سنة 2014 تطورا في حجم الإشعارات الجديدة المتعهد بها من قبل مندوبي حماية الطفولة حيث بلغ عددها 4615 إشعارا (28 إشعارا منها وردت قبل سنة 2014) مقابل 4251 إشعارا سنة 2013. وقد سجلت ولايات تونس وبنزرت وبن عروس تباعا 13.3% و8.2% و7.5% من مجموع التعهدات.

التطور السنوي لوضعيات التهديد

Evolution annuelle des cas menacés



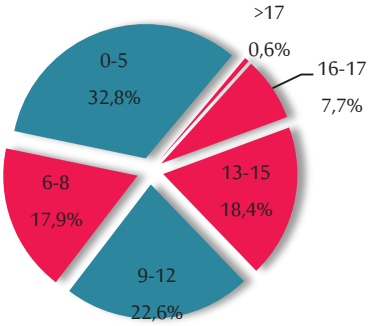
Caractéristiques des cas menacés

Parmi les cas menacés pris en charge en 2014, 49.3% concernent les filles, soit 2275 cas.

Les enfants appartenant aux tranches d'âge (0-5) ans et (9-12) ans sont les plus touchés, représentant respectivement 32.8% et 22.6% de la totalité des cas menacés pris en charge en 2014.

توزيع التعهدات حسب فئة العمر

Répartition des dossiers retenus selon la tranche d'âge



Par ailleurs, 16.1% des enfants menacés fréquentent les institutions de la petite enfance, tandis que 39.1% sont scolarisés en 1er cycle de l'enseignement de base.

Par contre, le pourcentage des cas qui ont abandonné l'école, ou qui n'ont pas été scolarisé à cause du dépassement de l'âge légal, ou qui ne sont pas dans une des institutions spécialisées, est de l'ordre de 12.1% de la totalité des cas menacés (558 dossiers).

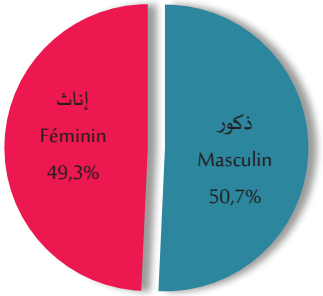
خصائص الحالات المهددة

بلغت النسبة الوطنية للتعهدات في صفوف الفتيات 49.3% من مجموع تعهدات سنة 2014 من خلال 2275 تعهّدا.

واستأثرت الفئة العمرية (0-5) سنوات والفئة العمرية (9-12) سنة تباعا بـ32.8% و22.6% من مجموع الحالات المتعهد بها خلال 2014.

توزيع التعهدات حسب الجنس

Répatition des dossiers retenus selon le sexe



بالتوازي، يرتاد 16.1%من الأطفال المهددين مؤسسات الطفولة المبكرة، في حين يزاول 39.1% منهم المرحلة الأولى من التعليم الأساسي.

في المقابل، بلغت نسبة الأطفال المنقطعين عن الدراسة أو غير الملتحقين بالمدرسة رغم بلوغ السن القانونية أو غير المتواجدين بأي مؤسسة تربوية ما يناهز 12.1% من مجموع الحالات (558 حالة).

En matière de santé, les cas porteurs de handicap ou souffrant d'une maladie chronique n'ont pas dépassé respectivement 0.8% et 0.4% de la totalité des cas menacés pris en charge en 2014.

Malgré le rôle à jouer par la famille en tant qu'environnement protecteur pour l'enfant, 41.8% des dossiers retenus proviennent de familles composées de couples mariés vivant sous le même toit. Par ailleurs, 34.7% des cas vivent dans des familles monoparentales suite à un divorce ou à une séparation des parents. Par contre, 15.7% des dossiers retenus concernent des enfants (726 cas) vivant dans des familles considérées hors normes (relation non conforme à la législation en vigueur).

Enfin, compte tenu du niveau économique des familles, 47.3% des cas pris en charge en 2014 appartiennent à une classe économique faible tandis que 8.6% des cas se situent dans la classe à revenu élevé.

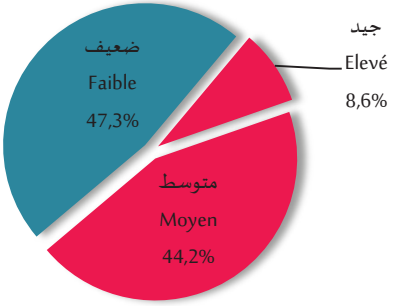
من الناحية الصحية، لم تتجاوز نسبة الحالات المتعهد بها من الأطفال حاملي الإعاقة أو من الذين يشكون من أمراض مزمنة 0.8% و0.4% على التوالي من مجموع الوضعيات المتعهد بها خلال سنة 2014.

أما من الناحية الاجتماعية، فقد انحدرت 41.8% من الحالات من أسر لا تشكو ظاهريا من التفكك الأسري. في حين، ينتمي 34.7% من الحالات المتعهد بها إلى أسر تعاني من انفصال الأبوين سواءا بالطلاق أو بالفراق. وفي المقابل، انبنت 15.7%من الأسر على علاقة زواج على خلاف الصيغ القانونية (726 حالة).

من الناحية الاقتصادية، تنتمي 47.3% من الحالات المتعهد بها خلال سنة 2014 إلى الطبقة الفقيرة ذات مستوى مادي ضعيف. في حين انحدرت 8.6% من الوضعيات من أوساط ذات مستوى مادي مرتفع.

توزيع التعهدات حسب المستوى المادي

Répartition des dossiers retenus selon le niveau matériel



Typologie des cas de menace pris en charge

Les cas d'incapacité des parents ou de ceux qui ont la charge d'assurer la protection et l'éducation de l'enfant concernent 31.1% des dossiers pris en charge en 2014 (1435 cas) selon la répartition des types de menaces conformément à l'article 20 du Code de la Protection de l'Enfant, et en particulier à cause des difficultés matérielles. En second lieu viennent les cas de manquement notoire et continu à l'éducation et à la protection dont le nombre s'élève à 1109 (24.0% de la totalité des cas), dont 527 cas qui concernent l'implication de l'enfant dans des conflits familiaux.

De même, l'année 2014 a été marquée par la détection de 739 cas d'exposition à la négligence et au vagabondage, en particulier pour les cas d'enfants délaissés par le tuteur en cas de divorce des parents, et les cas d'empêchement de l'enfant de fréquenter l'école.

Une augmentation significative des cas d'exploitation sexuelle est observée durant l'année 2014 par rapport aux années précédentes (289 cas soit 6.3% de la totalité des cas pris en charge).

Par contre, le nombre de cas d'exposition de l'enfant à la mendicité ou à l'exploitation économique n'a pas dépassé les 40 cas au cours de l'année 2014.

أنـــواع حـــالات التـــهـديـد المتمهـــدبها

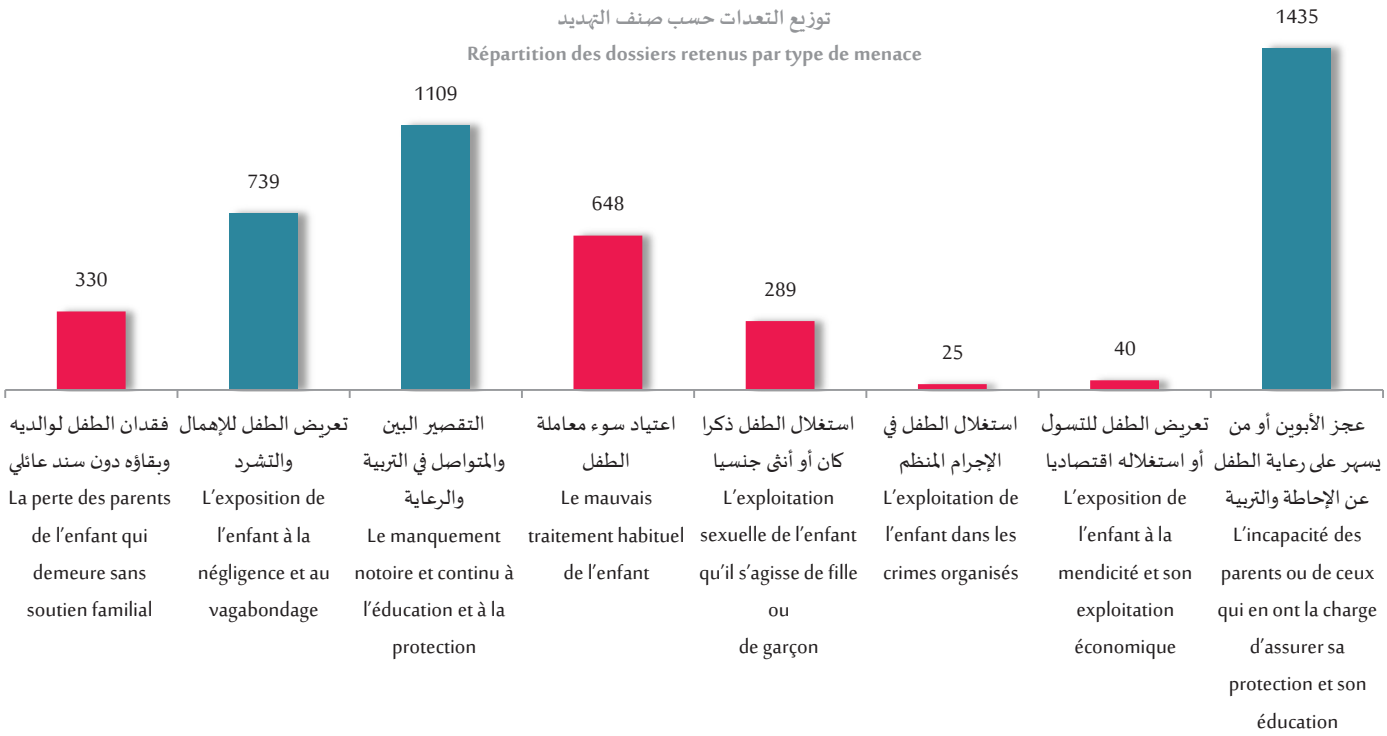
احتلـت حـالات عجـز الأبـوين أو مـن يسـهر علـى رعايـة الطفـل عـن الإحاطـة والتربيـة المرتبـة الأولـى بـين أصـناف التهديـد المشـار لهـا بالفصـل 20 مـن مجلـة حمايـة الطفـل بـ1435 تعهـدا (مـا ينـاهز 31.1%مـن مجمـوع التعهـدات) وذلـك خاصـة جـراء ضـعف الإمكانيات المادية.

واحتلـت وضـعيات التقصـير البـين والمتواصـل فـي التربيـة والرعايـة المرتبـة الثانيـة بـ1109 تعهـدا (24.0% مـن مجمـوع التعهـدات)، حيـث ورد مـا ينـاهز 527 حالـة تـمّ تعـريض واقحـام الطفـل فـي الخلافـات العائلية.

كمـا شـهدت سـنة 2014 تسـجيل 739 حالـة تعـريض الطفـل للإهمـال والتشـرد، تجسـدت أساسـا فـي تقصـير قيـام الحاضـن بواجباتـه تجـاه الطفـل والامتنـاع عـن إلحاق الطفل بمقاعد الدراسة.

وشـهدت مظـاهر الاسـتغلال الجنسـي ارتفاعـا خـلال سـنة 2014 مقارنـة بالسـنوات السـابقة مـن خـلال 289 وضعية (6.3%من مجموع التعهدات).

ولـم يـتم تسـجيل طيلـة سـنة 2014 سـوى 40 حالةتعريض الطفل للتسول أو استغلاله اقتصاديا.



في نفس الإطار وضمن التقصي عن العنف المسلط على الطفل المهدد، تمّ رصد 2800 حالة عنف خلال سنة 2014، لتبلغ بذلك نسبة الوضعيات المعنّفة 60.7% من مجموع التعهدات. و استأثرت حالات الإهمال والتجاهل بـ41.5% من حالات التعنيف المرصودة، تلتها حالات العنف المعنوي/النفسي بـ27.9%.

كما تعهد مندوبو حماية الطفولة خلال نفس الفترة بـ289 حالة عنف جنسي و569حالة عنف مادي/بدني.

Afin de dépister la violence à l'égard de l'enfant menacé, 2800 cas de violence ont été signalés au cours de l'année 2014, couvrant ainsi 60.7% des cas retenus. Les phénomènes de négligence et d'ignorance représentent 41.5% des cas violentés observés. En second lieu, viennent les cas de violence morale avec un taux de 27.9%.

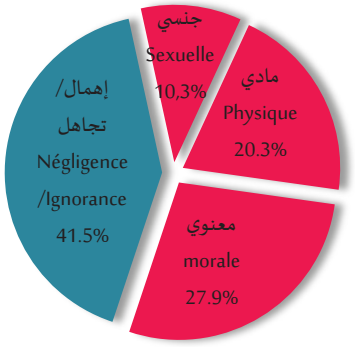
Par ailleurs, les délégués à la protection de l'enfance ont pris en charge 289 cas de violence sexuelle et 569 cas de violence physique.

اختلفت مصادر العنف، لكن مثل العنف الأسري الصادر عن أحد أفراد الأسرة أكثر المظاهر تفشيا، حيث ناهزت نسبة الحالات في الغرض 65.6% (1836 وضعية) من مجموع حالات العنف المتعهّد بها من قبل مندوبي حماية الطفولة خلال سنة 2014. وصدرت 12.1%من حالات العنف من قبل إطارات تربوية، من خلال ما يناهز 338 حالة في الصدد. في المقابل، بلغت حالات العنف الذاتي حوالي 145 حالة، بنسبة 5.2% من مجموع الحالات.

Les sources de violence se sont diversifiées, mais la violence familiale de la part de l'un des membres de la famille s'est nettement propagée avec un taux de 65.6% (1836 cas) de la totalité des cas violentés pris en charge par les délégués à la protection de l'enfance en 2014. Les cadres éducatifs ont contribué à violenter 12.1% (338 cas) des cas détectés. Par contre, 5.2% des cas sont des violences contre l'enfant lui-même (145 cas).

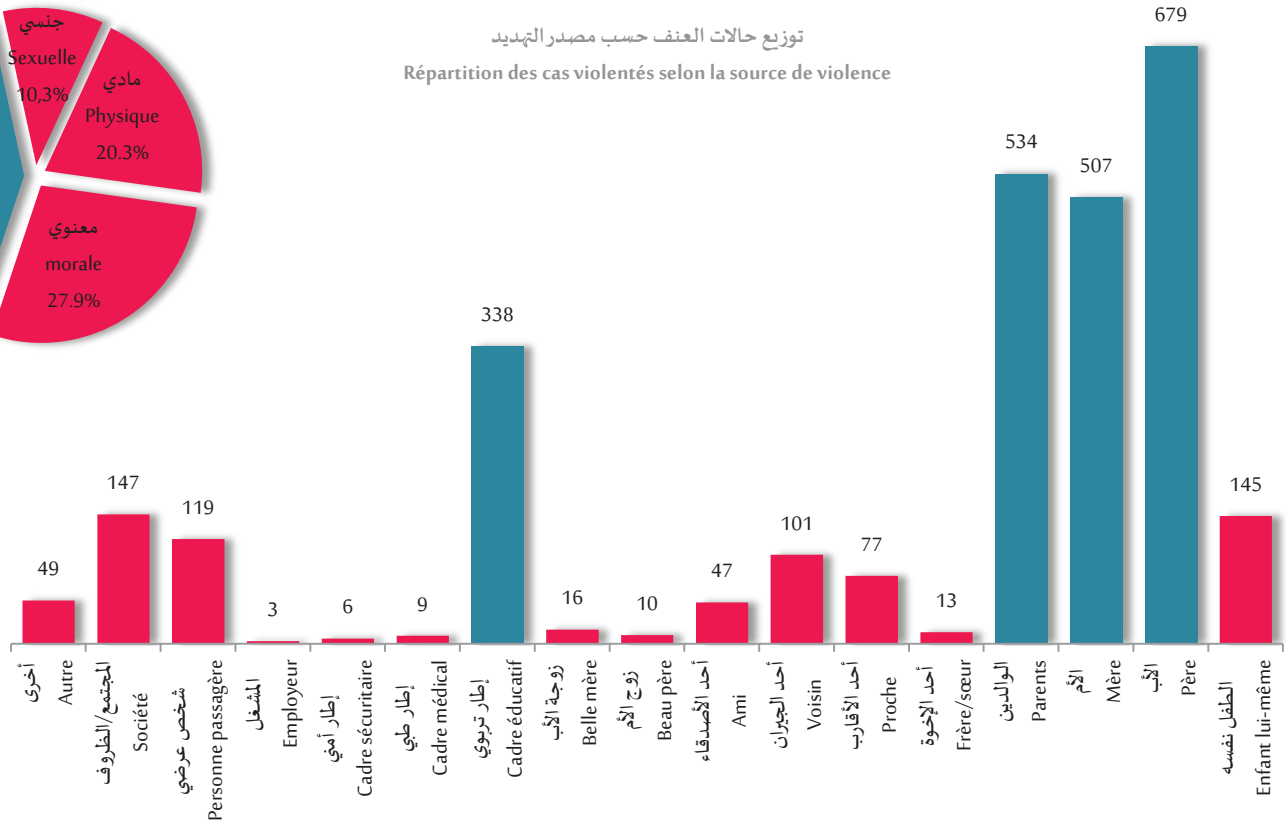
توزيع حالات العنف حسب النوع

Rpartition des cas violentés selon le type



توزيع حالات العنف حسب مصدر التهديد

Répartition des cas violentés selon la source de violence



Mesures de protection

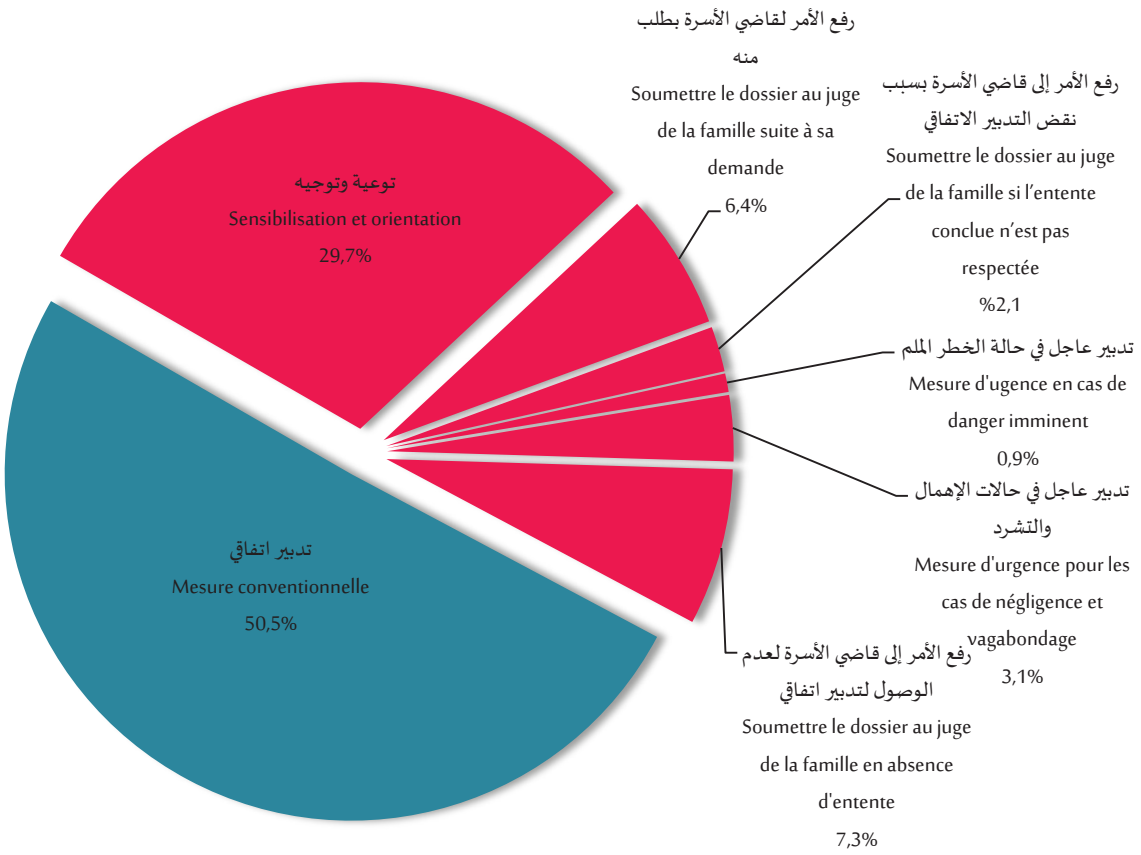
Le délégué à la protection de l'enfance détermine la procédure appropriée pour l'enfant suivant la gravité de la situation vécue et propose en conséquence les mesures adéquates. En effet, 4977 mesures ont été prises en 2014 au profit de 4627 cas (y compris les cas pris en charge avant 2014 et en phase de suivi).

تـدابيـــر الحمـــايـة

يحـدّد منـدوب حمايـة الطفولـة الإجـراء المناسـب لوضـعية الطفـل حسـب خطـورة الحالـة التـي يعيشـها ويقتـرح تبعـا لـذلك التـدابير الملائمـة. وقـد شـهدت سـنة 2014 اتخـاذ 4977 تـدبيرا في الصـدد بخصـوص 4627 حالـة (بمـا في ذلـك الحـالات التـي تـمّ التعهـد بهـا قبـل سـنة 2014 والتـي لا تـزال قيد المتابعة).

توزيع تدابير الحماية حسب نوع التدبير

Répartition des mesures de protection selon le type de mesure



وقداضطرّ مندوبو حماية الطفولة في 364 مناسبة إلى رفع الأمر إلى قاضي الأسرة لعدم الوصول لتدبير اتفاقي مع الأطراف المعنية.

في نفس الإطار، عهد قضاة الأسرة لمندوبي حماية الطفولة إتمام الأبحاث وجمع المعلومات ورفع تقارير حول الوضعية الحقيقية لـ317 حالة خلال سنة 2014 (ما يناهز 6.4%من مجموع التدابير).

في حين اقتصر دور مندوب حماية الطفولة في 29.7% من مجموع التدابير على توعية وتوجيه المتعهد برعاية الطفل.

في المقابل، مثّلت التدابير الاتفاقية 50.5% من مجموع التدابير المتخذة، من خلال 2515 تدبيرا. وقد تمّ تغليب التدابير الهادفة إلى إبقاء الطفل في عائلته وتقديم المساعدة إليه داخل محيطه الطبيعي في 84.1%من مجموع هذه التدابير (من خلال 2115 تدبيرا في الغرض)، خاصة بتنظيم طرق التدخل الاجتماعي الملائم بالتعاون مع الهيئة المعنية بتقديم الخدمات والمساعدة الاجتماعية اللازمة للطفل ولعائلته (ما يناهز 1235 تدبيرا في الصدد). ومثلت حالات الإيداع المؤقت للطفل لدى عائلة أو أية هيئة أو مؤسسة اجتماعية أو تربوية أخرى ملائمة عمومية كانت أو خاصة وعند الاقتضاء بمؤسسة استشفائية 15.9% من مجموع التدابير الاتفاقية المبرمة خلال سنة 2014 من خلال 400 حالة. حيث تعهّد المعهد الوطني لرعاية الطفولة بأغلب الحالات من خلال قبول 129 طفلا

Dans 364 cas, les délégués à la protection de l'enfance ont porté le dossier devant le juge de la famille étant donné l'impossibilité d'aboutir à une entente concertée avec les parents.

De même, les juges de la famille ont convoqué les délégués à la protection de l'enfance dans 317 cas au cours de l'année 2014, afin de mener les investigations nécessaires et remettre les rapports d'évaluation à propos de la situation réelle de l'enfant (6.4% de la totalité des mesures). Par ailleurs et dans 29.7% des mesures, le délégué à la protection de l'enfance s'est limité à entreprendre une action de sensibilisation et d'orientation.

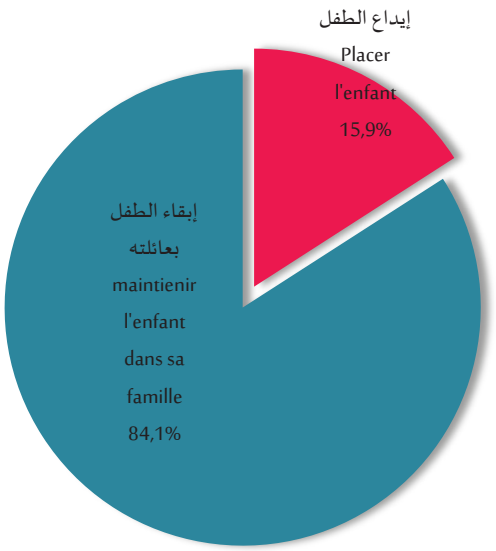
Par contre, les mesures conventionnelles ont présenté 50.5% de la totalité des mesures soit 2515 mesures. 84.1% d'entre elles ont donné la priorité aux mesures concertées visant à maintenir l'enfant dans son milieu familial (soit 2115 mesures), et en particulier par le maintien de l'enfant dans sa famille en organisant les modalités d'intervention sociale appropriées en collaboration avec l'organisme chargé de fournir les services et l'aide sociale nécessaires à l'enfant et à sa famille (1235 mesures). Par ailleurs, 15.9% des mesures conventionnelles prises en 2014 (400 mesures) ont porté sur le placement temporaire de l'enfant dans une famille ou dans tout autre organisme ou institution

sociale ou éducative appropriée, publique ou privée, et si nécessaire dans un établissement hospitalier conformément aux règles en vigueur. 129 cas (32.2% de la totalité des cas placés) ont été accueillis à l'Institut National de Protection de l'Enfance (INPE). De son côté, la société civile a pris en charge 112 cas (28.0% de la totalité des cas placés). Les autres cas ont été placés dans les Centres Intégrés de la Jeunesse et de l'Enfance (CIJE) (60 cas), les familles d'accueil (60 cas) et les autres institutions d'accueil.

(32.3%من مجموع الحالات المودعة)، فيما تبنّت جمعيات المجتمع المدني 112 طفلا (28.0%من مجموع الحالات المودعة). في حين، تمّ قبول ما يناهز 60 حالة بكل من المراكز المندمجة للشباب والطفولة وعائلات الاستقبال. وتوزعت بقية الوضعيات بين مختلف مؤسسات الإيداع الأخرى.

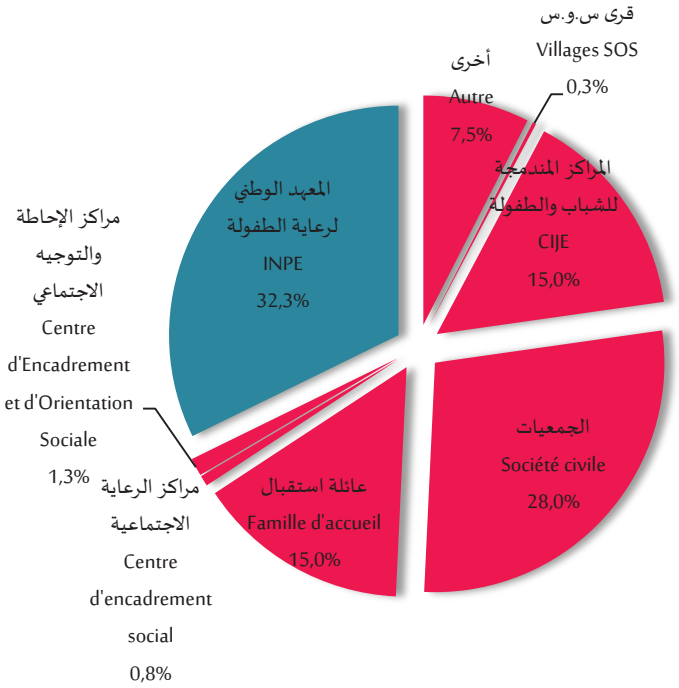
توزيع التدابير الاتفاقية حسب طبيعة التدبير

Répartition des mesures conventionnelles selon la nature de la mesure



توزيع حالات الإيداع حسب مكان الإيداع

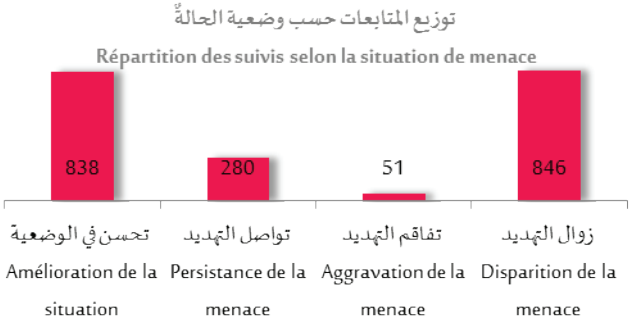
Répartition des cas placés selon le lieu de placement



Suivi des résultats des mesures conventionnelles

Le délégué à la protectionde l'enfance entreprend le suivi périodique des résultats des mesures conventionnelles prises à l'égard de l'enfant et décide sinécessaire de les réviser pour garantir dans la mesure du possible le maintien de l'enfant dans son milieu familial en évitant de le séparer de ses parents tant que le dossier n'a pas été classé ou transféré au juge. Dans ce cadre, 2015 opérations de suivi ont été réalisées au cours de l'année 2014 concernant 1734 dossiers (dont 333 dossiers pris en charge avant 2014), soit une moyenne de 1.2 opération de suivi par dossier. Il est à noter que 5560 dossiers n'ont pas été suivis en 2014 (dont 5478 dossiers pris en charge en 2014), ainsi le taux de couverture avoisine 18.5% de la totalité des dossiers concernés.

Quant aux résultats de l'évaluation de la situation de menace, 1124 dossiers ont été classés parmi les 1734 cas suivis (soit un taux de 64.8%).

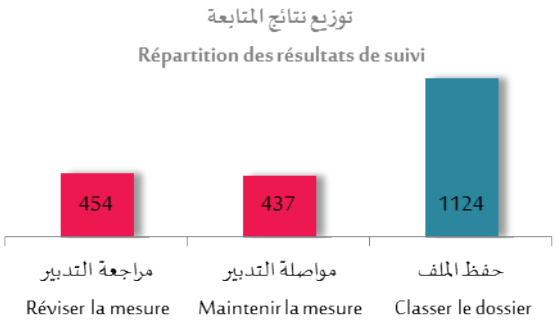


متابعة نتائج التدابير الاتفاقية

يقوم مندوب حماية الطفولة بصفة دورية بمتابعة نتائج التدابير الاتفاقية المتخذة في شأن الطفل ويقرر عند الاقتضاء مراجعتها بما يضمن قدر الإمكان إبقاء الطفل في محيطه العائلي وعدم فصله عنه ما لم يتمّ حفظ التعهد أو رفعها على أنظار القضاء.

في هذا السياق، قام مندوبو حماية الطفولة خلال سنة 2014 بإجراء 2015 عملية متابعة شملت 1734 تعهّدا (333 منها تخص حالات تمّ التعهد بها قبل سنة 2014)، أي بمعدّل 1.2 عملية متابعة لكل تعهّد. وتجدر الملاحظة أنّ عديد التعهدات لم يقع متابعتها خلال سنة 2014 والتي ناهز عددها حوالي 5560 تعهدا (5478 منها تمّ التعهد بها قبل سنة 2014)، لتبلغ بذلك نسبة التغطية الوطنية بعملية المتابعة 18.5% فقط من مجموع التعهدات المعنية بالمتابعة.

وتبعا لنتائج تقييم لوضعية التهديد عند عملية المتابعة، تقرّر حفظ 1124 تعهدا من مجموع 1734 تعهدا (بنسبة 64.8%).



الوساطة... بديل للإجراءات الجزائية التقليدية

La médiation... alternative aux procédures pénales traditionnelles

الطفـــولة
في نزاع مع القـانـون
Enfance
en conflit avec la loi

مطالب الوساطة

تلقى مندوبو حماية الطفولة 406 مطلب وساطة خلال سنة 2014 (بمعدل 1.1 مطلبا يوميا) مقابل 429 مطالبا خلال سنة 2013، بانخفاض يُقدر بـ5.4%. وناهز بذلك المعدل الوطني لعدد مطالب الوساطة 0.6 مطلبا لكل ألف طفل (13-17) سنة.

وشملت هذه المطالب 331 طفلا في نزاع مع القانون، 86.4% منهم (286 طفلا) لم يرد بشأنهم سوى مطلب وساطة وحيد خلال سنة 2014. في حين، تعددت مطالب الوساطة بخصوص 45 طفلا خلال نفس الفترة نتيجة لتواتر الأفعال المقترفة من قبل الطفل أو لتعدد المتضررين.

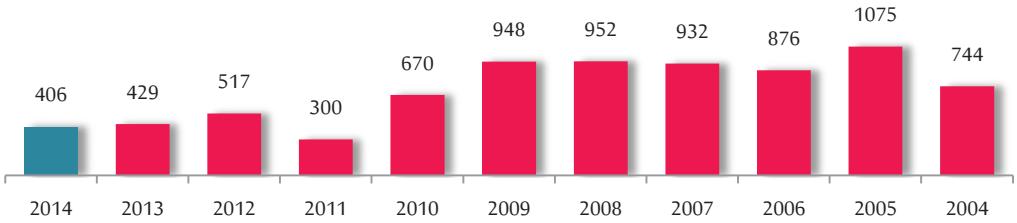
Requêtes de médiation

Le nombre de requêtes de médiation reçues par les délégués à la protection de l'enfance est passé de 429 en 2013 à 406 requêtes en 2014 (une moyenne de 1.1 requête par jour), avec une baisse de 5.4%. Ainsi, la moyenne nationale des requêtes est évaluée à 0.6 requêtes pour mille enfants (13-17) ans.

Ces requêtes ont concerné 331 enfants en conflit avec la loi, dont 86.4% (286 enfants) pour une seule requête au cours de l'année, et 45 d'entre eux pour plus d'une requête pendant la même période à cause du renouvellement de médiation ou de l'implication de plusieurs victimes dans la même affaire.

التطور السنوي لمطالب الوساطة 2004-2014

Evolution annuelle des requêtes de médiation 2004-2014



وناهز المعدل الوطني لعدد مطالب الوساطة 17 مطالبا عن كل ولاية خلال سنة 2014. حيث لم يتمّ تلقي أي مطلب بـ7 ولايات، في حين سجلت كل من ولاية تونس وولاية المنستير تباعا ما يناهز 87 مطلبا و65 مطلبا.

En 2014, la moyenne nationale des requêtes de médiation est d'environ 17 requêtes par gouvernorat. Tandis que 7 gouvernorats n'ont enregistré aucune requête, d'autres comme Tunis et Monastir ont reçu respectivement 87 et 65 requêtes.

Par ailleurs, 98.0% des requêtes de médiation ont été présentées aux délégués à la protection de l'enfance par les parents (398 requêtes), les autres étant réparties entre l'enfant lui-même et son représentant légal (modulo 4 requêtes chacun). Il est à signaler que 68.5% des requêtes ont été reçues au cours de la phase de jugement.

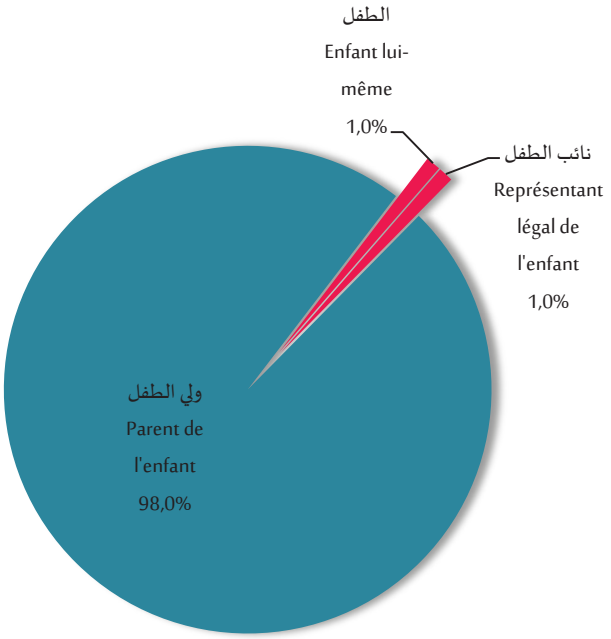
Les vols et les agressions violentes sont les principaux sujets des requêtes de médiation reçues par les délégués à la protection de l'enfance en 2014 avec respectivement 223 et 138 requêtes (88.9% de la totalité des requêtes).

وقد تمّ رفع 98.0% من مطالب الوساطة من قبل ولي الطفل (398 مطلبا) إلى مندوبي حماية الطفولة. في حين صدرت بقية المطالب عن الطفل نفسه أونائبه (4 مطالب وساطة من كليهما). وقد ورت 68.5%من المطالب أثناء فترة المحاكمة.

ومثلت مظاهر السرقة والاعتداء بالعنف أبرز مواضيع مطالب الوساطة المرفوعة إلى مندوبي حماية الطفولة خلال سنة 2014 من خلال 223 و138 مطلبا على التوالي (88.9%من مجموع المطالب).

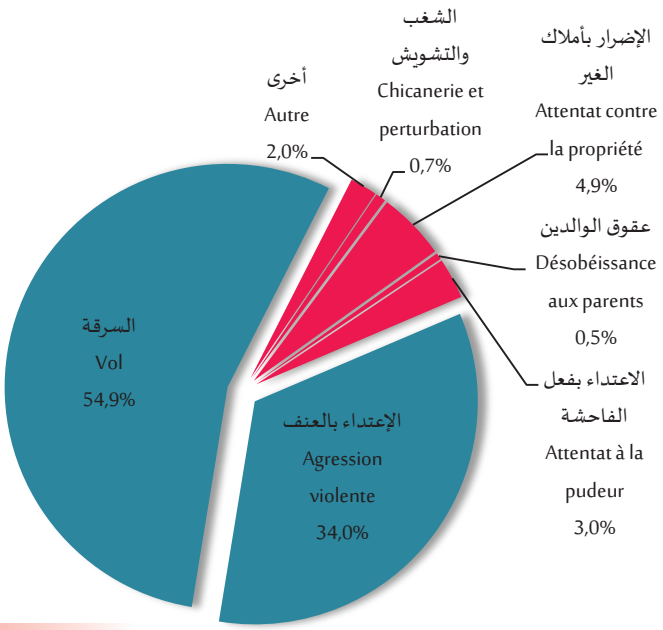
توزيع مطالب الوساطة حسب المصدر

Répartition des requêtes de médiation selon la source



توزيع مطالب الوساطة حسب نوع الفعلة

Répartition des requêtes de médiation selon le type de l'infraction



Public ciblé par les requêtes de médiation

La majorité des requêtes de médiation reçues en 2014 concernent les garçons (94.6%) soit 384 requêtes, contre 5.4% uniquement pour les filles.

Le mécanisme de la médiation a ciblé essentiellement les enfants de la tranche d'âge (16-17) ans au moment de l'infraction (73.9% des requêtes).

Parmi les requêtes de médiation dont la situation de l'enfant a été déclarée, 48.3% des cas sont en abandon scolaire, avec une forte proportion au 2ème cycle de l'enseignement de base.

الفئة المستهدفة من مطالب الوساطة

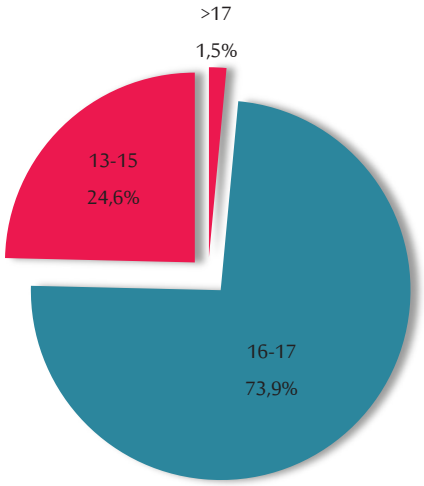
وردتأغلب مطالب الوساطة التي تمّ تلقيها خلال سنة 2014 في صفوف الذكور من خلال 94.6% (384 مطلب وساطة)، مقابل 5.4% فقط في صفوف الإناث.

ومثلت الفئة العمرية (16-17) سنة أكثر الفئات استهدافا من آلية الوساطة، حيث انحدر 73.9%من أصحاب مطالب الوساطة من هذه الفئة عند اقتراف الفعلة.

وناهزت نسبة المطالب المنقطع أصحابها عن الدراسة 48.3% من مجموع المطالب المصرح بها خلال سنة 2014، خاصة منهم المنقطعين عن المرحلة الثانية من التعليم الأساسي.

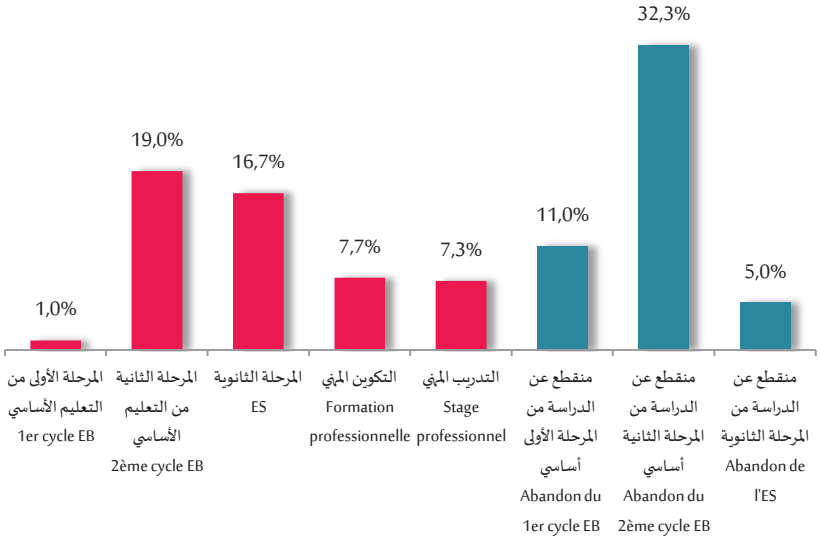
توزيع مطالب الوساطة حسب فئة العمر

Répartition des requêtes de médiation selon la tranche d'âge



توزيع مطالب الوساطة المصرح بوضعية الطفل بها

Répartition des requêtes de médiation dont la situation de l'enfant a été déclarée

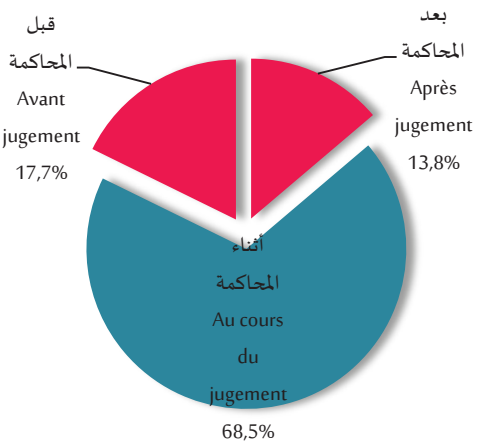


من جهة أخرى، بلغت نسبة العود من بين الأطفال طالبي الوساطة حوالي 10.8%، وبلغ العدد 44 مطلباخلال سنة 2014.

وتبعا لوضعية الطفل، لم تتجاوز المطالب التي كان أصحابها في حالة سراح 35.5% من مجموع المطالب. ومن بين الـ262 حالة إيقاف، تمّت زيارة 28.2% منهم من قبل أحد الأبوين أو أحد أفراد الأسرة، أي بمعدل 3 زيارات لكل طفل.

توزيع مطالب الوساطة حسب طور التقاضي

Répartition des requêtes de médiation selon la phase des procédures pénales



نتائج الوساطة

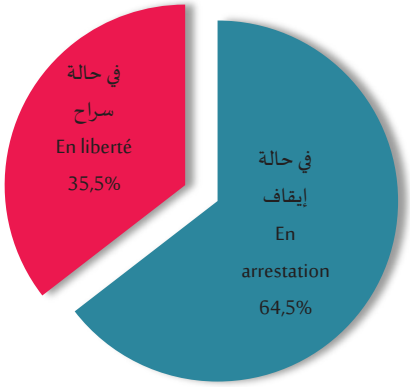
نجح مندوبو حماية الطفولة خلال سنة 2014 في إبرام الصلح بين الطفل في نزاع مع القانون أو من يمثله وبين المتضرر أو من ينوبه في 390 مناسبة، أي في 96.1% من مجموع مطالب الوساطة التي تمّ تقديمها في الغرض.

Par ailleurs, 10.8% des requêtes reçues (44 requêtes) en 2014 sont relatives à des récidivistes.

Selon la situation de l'enfant, les requêtes de médiation concernant les enfants en liberté n'ont pas dépassé 35.5% de la totalité des requêtes reçues. Parmi les 262 enfants en état d'arrestation, 28.2% uniquement ont eu des visites de la part de l'un des parents ou un membre de la famille, modulo 3 visites par enfant.

توزيع مطالب الوساطة حسب وضع الطفل

Répartition des requêtes de médiation selon l'état de l'enfant



Résultats de la médiation

Au cours de l'année 2014, les délégués à la protection de l'enfance ont abouti à conclure une conciliation entre l'enfant en conflit avec la loi, ou son représentant, et la victime ou son représentant ou ses ayants droit dans 390 cas, soit dans 96.1% des requêtes présentées.

قاموس المصطلحات
GLOSSAIRE

Code de la protection de l'enfant

Code juridique publié en vertu de la loi n°92 de l'année 1995 du 9 Novembre 1995, composé de 3 titres :

- Titre préliminaire inspiré de la Convention des Droits de l'Enfant,
- Titre consacré pour la protection de l'enfant en danger,
- Titre consacré pour la protection de l'enfant en conflit avec la loi.

مجلة حماية الطفل

مجلة قانونية تم إصدارها بمقتضى القانون عدد 92 لسنة 1995 مؤرخ في 9 نوفمبر 1995، وردت في 3 أجزاء تتضمن:

- فصول عامة مستوحاة من روح الاتفاقية الدولية لحقوق الطفل،
- باب أول يهم التدخل لفائدة الطفل المهدد،
- باب ثاني يهم التدخل لفائدة الطفل الجانح،

Délégué à la protection de l'enfance

Le Délégué à la Protection de l'Enfance est investi d'une mission d'intervention préventive dans toute situation difficile menaçant la santé de l'enfant ou son intégrité physique ou morale au sens de l'article 20 du Code de la Protection de l'Enfant et qui procède à la coordination entre les différents services et organismes sociaux concernés par les affaires de l'enfance (les affaires sociales, la justice et les droits de l'homme, la santé publique, l'éducation et la formation, ...) ainsi que les associations et les organisations.

مندوب حماية الطفولة

هو هيكل تدخل وقائي في جميع الحالات الصعبة التي تهدد صحة الطفل أو سلامته البدنية أو المعنوية والتي نص عليها الفصل 20 من مجلة حماية الطفل ويتولى التنسيق بين مختلف المتدخلين المعنيين بشؤون الطفولة (الشؤون الاجتماعية، العدل وحقوق الإنسان، الصحة العمومية، التربية والتكوين،...) بالإضافة على الجمعيات والمنظمات وذلك بالاعتماد على مبدأ أولوية حقوق الطفل ومصلحته الفضلى.

Signalement

C'est un devoir pour toute personne, y compris celle qui est tenue au secret professionnel, de signaler au délégué à la protection del'enfance tout ce qui est de nature à constituer une menace sur l'enfant au sens de l'article 20 du Code à la Protection de l'Enfant. Le signalement peut être fait par le contact direct avec le délégué à la protection de l'enfance, ou par téléphone ou par écrit.

الإشعار

هو واجب على كل مواطن، بمن في ذلك الخاضع للسر المهني، من خلال إعلام مندوب حماية الطفولة كلما تبين له أن هناك ما يهدد الطفل على معنى الفصل 20 من مجلة حماية الطفل.

ويتم الإشعار إما بالاتصال المباشر بالمندوب أو عن طريق الهاتف أو بالمراسلة.

Situations de menace

Le Code de la Protection de l'Enfant a considéré dans l'article 20 en particulier comme des situations difficiles menaçant la santé de l'enfant ou son intégrité physique ou morale :

- La perte des parents de l'enfant qui demeure sans soutien familial,
- L'exposition de l'enfant à la négligence et au vagabondage,
- Le manquement notoire et continu à l'éducation et à la protection,
- Le mauvais traitement habituel de l'enfant,
- L'exploitation sexuelle de l'enfant qu'il s'agisse de garçon ou de fille,
- L'exploitation de l'enfant dans les crimes organisés,
- L'exposition de l'enfant à la mendicité et son exploitation économique,
- L'incapacité des parents ou de ceux qui ont la charge de l'enfant d'assurer sa protection et son éducation.

Mesure conventionnelle

Une mesure prise en accord avec les parents de l'enfant ou celui qui en a la charge suite à un accord général au sujet de la mesure la plus appropriée à la situation de l'enfant, à ses besoins et à son intérêt supérieur.

Dans le cadre du suivi de la situation, le DPE peut, le cas échéant, décider la révision de la mesure et son remplacement par une autre plus appropriée. Dans le cas de la résiliation de la mesure conventionnelle, le DPE demande au juge de la famille de se saisir du cas.

حالات التهديد

عرفت مجلة حماية الطفل في الفصل 20 الحالات الصعبة التي تهدد سلامة الطفل البدنية أو المعنوية كالآتي:

- فقدان الطفل لوالديه وبقائه دون سند عائلي،
- تعريض الطفل للإهمال والتشرد،
- التقصير البين والمتواصل في التربية والرعاية،
- اعتياد سوء معاملة الطفل،
- استغلال الطفل ذكرا أو أنثى جنسيا،
- استغلال الطفل في الإجرام المنظم،
- تعريض الطفل للتسول أو استغلاله اقتصاديا،
- عجز الأبوين أو من يسهر على رعاية الطفل عن الإحاطة والتربية،

التدبير اتفاقي

هو تدبير يتّخذ بالاتفاق مع أبوي الطّفل أو مع من له النّظر في شأنه عند الوصول إلى اتّفاق جماعي بخصوص التّدبير الأكثر تلاؤماً مع وضعية الطّفل وحاجاته ومصلحته الفُضلى.

ويمكن في إطار متابعة الحالة، أن يقرّر مندوب حماية الطفولة عند الاقتضاء مراجعة التدبير واستبداله بآخر أكثر تناسبا. وفي حالة نقض التدبير، يطلب مندوب حماية الطّفولة تعهد قاضي الأسرة بالحالة.

Mesure d'urgence

Une mesure prise par le délégué à la protectionde l'enfance visant à fournir la protection immédiate à l'enfant menacé. Cette mesure peut être sous forme de placement de l'enfant dans unefamille, dans un centre d'accueil ou dans un établissement de réhabilitation ou hospitalier approprié dans les cas de vagabondage et de négligence ou de danger imminent.

Autorisation judiciaire

C'est une autorisation urgente émise par le juge de la famille suite à une demande présentée par le DPE. Elle est préalable au déclenchement des procédures d'investigation.

Médiation

C'est un mécanisme qui vise à conclure une conciliation entre l'enfant auteur d'une infraction ou son représentant légal, et la victime, ou son représentant. Elle a pour objectif d'arrêter les effets des poursuites pénales, le jugement ou l'exécution du jugement.

التدبير العاجل

هو إجراء يتّخذه مندوب حماية الطفولة يهدف إلى توفير حماية آنيّة للطفل المهدد. ويمكن أن يتمثل في إيواء الطفل لدى عائلة أو وضعه بمركز استقبال أو بمؤسّسة اجتماعيّة أو استشفائيّة ملائمة في حالات التّشرد والإهمال أو الخطر الملم.

الإذن القضائي

هو إذن عاجل يصدره قاضي الأسرة بناء على مطلب يقدمه مندوب حماية الطفولة على ورق عادي، وهو ضروري للقيام بإجراءات التقصي.

الوساطة

هي آلية تهدف إلى إبرام الصلح بين الطفل الذي في نزاع مع القانون أو من ينوبه والمتضرر. وتهدف هذه الآلية إلى إيقاف مفعول التّتبّعات الجزائيّة أو المحاكمة أو التنفيذ.

مكاتب مندوبيات الطفولة

Bureaux des Délégués à la Protection de l'Enfance

Tunis -تونس

44 شارع خير الدين باشا، تونس
44 Av. KhaireddineBecha, Tunis
☎(+216) 71905156
🖷(+216) 71905156
✉dpe-tunis@delegue-enfance.nat.tn

Ariana -أريانة

27 شارع فرحات حشاد الحي الإداري
2080،أريانة
27 Av. FarhatHached -Cité administrative
2080, Ariana
☎(+216) 70730664
🖷(+216) 70730664
✉dpe-ariana@delegue-enfance.nat.tn

Manouba -منوبة

5 نهج ابو الطيب المتنبي 2010، منوبة
5 Rue Abou Taieb Moutanabi 2010,
Manouba
☎(+216) 70604511
🖷(+216) 70604511
✉dpe-manouba@delegue-enfance.nat.tn

Ben Arous -بن عروس

30 نهج عزيز تاج المدينة الجديدة 2063،
بن عروس
30 Rue Aziz Tej Nouvelle Medina 2063,
Ben Arous
☎(+216) 71313712
🖷(+216) 71313712
✉dpe-benarous@delegue-enfance.nat.tn

Nabeul -نابل

115 شارع الحبيب ثامر 8000، نابل
115 Av. Habib Thameur 8000, Nabeul
☎(+216) 72224248
🖷(+216) 72224248
✉dpe-nabeul@delegue-enfance.nat.tn

Zaghouan -زغوان

نهج الشنفري 1100، زغوان
Rue Chanfari 1100, Zaghouan
☎(+216) 72681108
🖷(+216) 72681108
✉dpe-zaghouan@delegue-enfance.nat.tn

Bizerte -بنزرت

4 نهج تركيا 7000، بنزرت
4 Rue de Turki 7000, Bizerte
☎(+216) 72422455
🖷(+216) 72422455
✉dpe-bizerte@delegue-enfance.nat.tn

Siliana -سليانة

شارع الحبيب بورقيبة نهج أبو القاسم الشابي
6100، سليانة
Av. Habib Bourguiba Rue Aboukacem
Chebi 6100, Siliana
☎(+216) 78872840
🖷(+216) 78872840
✉dpe-siliana@delegue-enfance.nat.tn

Jendouba -جندوبة

60 نهج الحبيب ثامر، عمارة كريم الصدغياني
الطابق الثالث 8100، جندوبة
60 Rue Habib Thamer, Imm. Karim
Sodghyani 3ème étage 8100,Jendouba
☎(+216) 78607288
🖷(+216) 78607288
✉dpe-jendouba@delegue-enfance.nat.tn

Sousse -سوسة

شارع ابن خلدون عمارة بودخان 4003، سوسة
Av. Ibn Khaldoun Imm. Boudakhan 4003,
Sousse
☎(+216) 73382178
🖷(+216) 73382178
✉dpe-sousse@delegue-enfance.nat.tn

Le Kef-الكاف

عمارة عبد الحميد الماجري، نهج طه حسين – حي المحطة 7100،الكاف

Imm. Abd Hamid Mejri, rue Tah Hssin – Cité la gare 7100, Le Kef

(+216) 78223332☎

(+216) 78223332🖷

dpe-kef@delegue-enfance.nat.tn✉

Gabes-قابس

شارع محمد علي 6000، قابس

Av. Mohamed Ali 6000, Gabes

(+216) 75275852☎

(+216) 75274433🖷

dpe-gabes@delegue-enfance.nat.tn✉

Beja-باجة

17 نهج حسان بن النعمان 9000،باجة

17 Rue Hassen Ibn Nomen 9000, Beja

(+216) 78452611☎

(+216) 78451330🖷

dpe-beja@delegue-enfance.nat.tn✉

Kairouan-القيروان

54 شارع أبي زمعة البلوي 3100، القيروان

54 Av. Abou Zomaa El Badaoui 3100, Kairouan

(+216) 77237500☎

(+216) 77237500🖷

dpe-kairouan@delegue-enfance.nat.tn✉

Mahdia-المهدية

شارع اشبيلية قبالة مكتب البريد 5100، المهدية

Av. Chbilia en fac e du PTT 5100, Mahdia

(+216) 73693012☎

(+216) 73693012🖷

dpe-mahdia@delegue-enfance.nat.tn✉

Monastir-المنستير

حي النصر غدير الفول نهج سالم بشير 5000، المنستير

Cité Ennassr Ghdir Elfoul, Av. Salem Bchir5000, Monastir

(+216) 73464007☎

(+216) 73464007🖷

dpe-monastir@delegue-enfance.nat.tn✉

Tataouine-تطاوين

نهج الحبيب الغندور 3200، تطاوين

Av. Habib Ghandour 3200, Tataouine

(+216) 75852635☎

(+216) 75851602🖷

dpe-tataouine@delegue-enfance.nat.tn✉

Sfax-صفاقس

عمارة ابن سينا طريق منزل شاكر 3003، صفاقس

Imm. Avicenne Route Menzel Cheker 3003, Sfax

(+216) 74242353☎

(+216) 74242353🖷

dpe-sfax@delegue-enfance.nat.tn✉

Kebili-قبلي

طريق قابس قبالة دار الثقافة 4200، قبلي

Route de Gabes en face de la maison de la culture 4200, Kebili

(+216) 75493260☎

(+216) 75493260🖷

dpe-kebili@delegue-enfance.nat.tn✉

Sidi Bouzid-سيديبوزيد

16 شارع محمد الخامس 9100، سيدي بوزيد

16 Av. Mohamed 5 -9100, Sidi Bouzid

(+216) 76622450☎

(+216) 76627220🖷

dpe-sidibouzid@delegue-enfance.nat.tn✉

Kasserine-القصرين

16 شارع الحسين زروق حي النور 1230، القصرين

16 Av. Houcine Zarouk cite Nour 1230, Kasserine

(+216) 77470281☎

(+216) 77411185🖷

dpe-kasserine@delegue-enfance.nat.tn✉

Medenine-مدنين

شارع الطيب المهيري 4100، مدنين

Av. Taieb Mhiri 4100, Medenine

(+216) 75647523☎

(+216) 75631803🖷

dpe-medenine@delegue-enfance.nat.tn✉

Gafsa-قفصة

عمارة خلف الله الطابق الثاني حي النور 2100، قفصة

Imm. Khalfallah 2ème étage cié Nour 2100, Gafsa

(+216) 76226214☎

(+216) 76227544🖷

dpe-gafsa@delegue-enfance.nat.tn✉

Tozeur-توزر

156 شارع فرحات حشاد، طريق نفطة 2200، توزر

156 Av. Farhat Hached, Route de Nafta 2200, Tozeur

(+216) 76477013☎

(+216) 76477013🖷

dpe-tozeur@delegue-enfance.nat.tn✉

الفصل 47
من الدستور التونسي
Article 47
DE LA CONSTITUTION TUNISIENNE

« حقوق الطفل على أبويه وعلى الدولة ضمان الكرامة والصحة والرعاية والتربية والتعليم.
على الدولة توفير جميع أنواع الحماية لكل الأطفال دون تمييز وفق المصالح الفضلى للطفل. »

« Les droits à la dignité, à la santé, aux soins, à l'éducation et à l'enseignement sont garantis à l'enfant vis-à-vis de ses parents et de l'Etat.
L'Etat doit garantir toute forme de protection à tous les enfants, sans discrimination et en fonction de leur intérêt supérieur.»

مكتب المندوب العام لحماية الطفولة

Bureau du Délégué Général à la Protection de l'Enfance

العنوان : 18 نهج النمسا 1002 البلفيدير – تونس

Adresse : 18 Rue d'Autriche 1002 Belvédère - Tunis

الهاتف/الفاكس : 603 798 71 (216+) : Téléphone/Télécopie

البريد الإلكتروني : dgpe@delegue-enfance.nat.tn : Email

موقع الواب : http://www.delegue-enfance.nat.tn : Site Web

© SOLUTIONS.COM